

美南社局

2021年3月27日 星期六

Saturday, March 27, 2021

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞

美南新聞網站
Southern Daily News
www.scdaily.com

STV LIVE

美南國際電視網
Southern Television
www.scdaily.com/tv美南國際貿易中心
International Trade Center
www.itchouston.org美南新聞公眾號
WeChat
ID:today-america休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
scdaily.com/yellow_pages休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

Premier Realty & Associates

- 住宅
- 物業管理 / 買賣
- 商舖出租
- 服務西北區 / 西南區

Cell: (832) 540-9918



Realm Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com

地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

永豐地產管理
InterCity Realty個人聯繫: 713-240-8899
團隊電話: 832-962-886915+年地產買賣租賃
專精住宅及商業管理
專業使用Loopnet/HAR/Zillow
成功幫您的商業/房產訊息散播出去

9999 Bellaire Suite 908 Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓908號)

kvw MEMORIAL 房地產經紀人
KELLER WILLIAMS REALTY找公寓、租房子、買賣管理房地產
(房客及買家無任何費用)民宿出租: 德州醫療中心/Rice University
(Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、
拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、
病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)REALM
Real Estate Professionals

R01-TX MIDLAND 美鵬地產-GO2567C.4

找公寓、租房子、買賣管理房地產
(房客及買家無任何費用)二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經驗
竭誠助您投資致富新舊房屋、購物商場
土地投資、商業大樓
工業倉庫、公寓餐館

Helen Go

helen@helengo.com
www.helengo.com

713-981-6888

MIDLAND
REALTY GROUPToby Chen
Broker / 企管碩士
德州 / 加州地產經紀人
國、台、英語

E-mail: chentoby@gmail.com

Cell: 832-235-5000

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

◆ 西北區75個單位Condos出售，地點佳，
入住率高，現收租金，高報酬近8%，
售\$3,990,000◆ 休斯頓商業中心，繁華地段獨立旺
鋪1萬1千平方尺，大型獨立停車場，
交通便利，視野好。適合家居相關產
品零售。可租，可售！請電Grace。

另有多單位公寓樓出售，請電洽！

Cell: 713-459-2656

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人

E-mail: gracewang71@yahoo.com

Cell: 713-459-2656

R01-TOP USA-TOBY 富國地產-C57_8

找公寓、租房子、買賣管理房地產
(房客及買家無任何費用)二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經驗
竭誠助您投資致富新舊房屋、購物商場
土地投資、商業大樓
工業倉庫、公寓餐館找公寓、租房子、買賣管理房地產
(房客及買家無任何費用)二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經驗
竭誠助您投資致富新舊房屋、購物商場
土地投資、商業大樓

關於 NMN，這篇科普你不得不看！

修復DNA成為了抗衰老的關鍵



抗衰老這個話題相信大家都不陌生了。我們每一天，不是在抗衰老，就是在抗衰老的路上。當同齡人滿臉歲月的痕跡，而自己還保持很好的狀態，無疑是令人開心的。

人生最大財富就是健康和青春。有多少人願意活到100歲呢？很多人以為人年紀大了會老態龍鍾，身體機能衰退，生理出現問題，甚至生活不能自理，這是我們一般人對於老人的第一個想法。年紀越大，身體可能會出現更多的問題，所以也未必每個人都會願意活到就是120歲。但是如果以一個年輕的狀態活到120歲，又有多少人不願意呢？

抗衰老領域在21世紀的發明非常多。首先是端粒效應。端粒效應被一位澳洲科學家發現，並且獲得了諾貝爾獎。端粒（英文名：Telomere）是存在於真核細胞線狀染色體末端的一小段DNA蛋白質。人類每一次細胞複製完之後，端粒都會變短一點，直到短得無法複製。端粒的長短決定了人類壽命的長短。抑鬱症導致的心情沮喪，也會加快細胞端粒變短。端粒是近年來非常熱門的研究之一。其次是幹細胞技術的發展，衍生出NAD的相關研究。最後，長壽蛋白與端粒有異曲同工之處，長壽蛋白水準高，有助於體內細胞更加穩定。這四個領域是彼此相關聯的。

壽命也是我們不斷關注的話題。在過去的短短70年時間，人類平均壽命從1950年47歲，到現在的73.2歲。男女的平均壽命也相差很多，男性平均70歲左

右，女性平均75歲左右。有些國家發達國家已經遠遠超過73.2歲了，比如日本，香港和新加坡已高達82歲。根據《百歲人生》這本書，人的壽命會跟隨科技的發展和生活水準上升而不斷提高。在未來世界，人均壽命範圍可能達到100歲-120歲。而如果我們以一個年輕的，40或50歲的狀態一直活到120歲，相信大家都是願意的。人是否有年輕的狀態很重要，那麼衰老是否是一種疾病呢？當我們老的時候，身體會出現很多的問題，比如記憶力減退，細胞老化等，與某些疾病是類似的。

現在很多科學家把衰老問題作為一項疾病來研究，而不僅僅是純粹的自然

發展。因為科學家們都相信：衰老是可以通過人為手段進行逆轉的。抗衰老技術的發展成為了人類的福音，越來越多的新科技都被開發出來。

那麼什麼是衰老？我們首先要明白人體最基本的組織：細胞的構成。人體由器官組成，而皮膚則是最大的器官。所以平時保養皮膚，注重護膚品的使用顯得尤為重要。器官則是由細胞組成。我們人體總共有大約三十億的細胞，並且每一個細胞都是不斷更替和更新，不斷的進行變製。

既然細胞在不斷分裂更新，那人又怎麼會衰老呢？以光盤為例。光盤CD是可以複製的，所以把細胞比作成是光盤

複製的過程，一個細胞複製成另外一個細胞；但是由於現在我們的一些生活習慣的影響，環境的影響，會引起細胞產生變化，DNA會受損，就像CD有了刮痕。如果健康的細胞發生了刮痕之後，它複製的時候就不會變成一個健康的細胞，而會複製成一個受損後的一個細胞。所以新細胞就會按照這個細胞進行複製，成為一個受損的細胞。在長期的一個複製和變異的過程中，受損的細胞就會越來越變樣。因為隨著這個細胞的變異，細胞已經不再是原來的細胞了，它已經走樣了，慢慢地失去功能。

以上的關於衰老的形成非常重要。人體衰老就是因為細胞DNA的受損。所以修復DNA能成為抗衰老的關鍵。人在年輕的時候新陳代謝非常旺盛，就算吃很多也不會胖，且體力充沛。這時候體內的NAD+水準很高，吃進去的食物很快被轉化為能量。而隨著年齡增長，到了中年，NAD+水準只有年輕時候的一半，新陳代謝也不斷降低，這時候就算吃同樣的食物，也不會有同樣的體能，且多餘的能量會以脂肪的形式儲存起來，也就是為什麼年齡增長後，體力不如前且更容易發胖的原因。

在講到NMN之前，我們首先來講NAD+。因為服用NMN最主要就是要提高身體內的NAD+的水準。根據《Cells Journal》和David Sinclair的研究：人體裡面的細胞都含有NAD+，它不是一個外來的成分，我們本身細胞裡面就有這個成分的。NAD+是對人體非常關鍵。NAD+在1906年被發現，在過去的100年的時間成為人類研究人的壽命的方式很重要的課題。過去的100年，科學家得出的結論是NAD+對人體有非常重要的作用，可疑增進新陳代謝，提升體內的能量。

在21世紀之前，人們認為NAD+雖然



衰老是一種疾病嗎

YIJIA USA & CANADA

YIJIA USA & CANADA

駐休士頓辦事處代表中華民國(台灣)外交部

與德州大學奧斯汀分校簽署MOU成立台灣研究中心



（本報訊）駐休士頓台北經濟文化辦事處於本(2021)年3月22日代表中華民國(台灣)外交部與德州大學奧斯汀分校(UT-Austin)簽署合作

瞭解備忘錄(MOU)，將在德州大學校園已經發展多年之台灣研究基礎上成立「台灣研究中心



」，強化有關台灣議題之研究、授課與學術活動。

簽約儀式在德州大學奧斯汀分校行政大樓舉行，邀請聯邦衆議員Michael T. McCaul簽署見證，由駐休士頓台北經濟文化辦事處羅復文

長與德州大學奧斯汀分校資深副教務長兼國際長Dr. Sonia Feigenbaum分別代表雙方簽署，出席見證的貴賓包括德州衆議會國際關係與經濟發展委員會主席陳筱琳議員、聯邦參議員Ted Cruz之州主任Carl B. Mica、德州大學奧斯汀分校人文學院副院長Dr. Robert Crosnoe及「台灣研究中心」二位計畫主持人張誦聖教授及林澤民教授

」在此一堅實基礎上成立，將有助美國學界與大眾對於台灣多元民主社會、政經發展及國際參與之認識與探討，增進雙方人民交流與友誼；聯邦衆議員Michael T. McCaul肯定台灣為先進民主國家，是區域安全與穩定之重要夥伴，欣見德州大學成立「台灣研究中心」，將有助強化美南地區台灣研究之深度及廣度。

代表德州大學奧斯汀分校簽約之Dr. Feigenbaum表示，感謝我政府慷慨贊助成立「台灣研究中心」，並肯定二位計畫主持人及駐休士頓辦事處共同推動成果。

德州大學奧斯汀分校自1970年代起即為美南地區台灣文學研究之重鎮，已授予超過20名台灣研究相關之碩、博士學位，並出版6本專書論著。2009年起該校在教育部支持下設立「台灣研究講座」持續推廣台灣歷史、社會與文化等研究領域成果豐碩，至本年成立「台灣研究中心」，將充實有關台灣議題之研究、教學、出版與學術活動，增進台灣與美國南部地區之學術交流。（駐休士頓辦事處新聞稿）

世界華人工商婦女企管協會舉行2021年新舊會長交接典禮

（本報訊）世界華人工商婦女企管協會美南分會將於4月3日（星期六）晚7:30pm舉行2021年新舊會長交接典禮，第三十五屆會長洪良冰交棒給第三十六屆會長孫玉玟。

美南分會為世華第一個創會的分會，創立於1985年9月5日，在美南分會姐妹同心協力之下，穩健成長邁入第36年。

敬邀世華總會、分會代表、各僑團代表、世華各分會姐妹會員和各界友人共襄盛舉。

活動當天有一連串精彩安排，除了感謝辛苦了一年的2020理監事群，也感謝支持的企業、僑商各界及個人。為環保及永續保存，2020年的年刊將以精美的電子書年刊來展現。

2020年洪良冰會長現任中華民國僑委會美南地區僑務促進委員，服務僑界不遺餘力。2020年在疫情嚴峻的期間接下會長職務，活動舉辦的有聲有色，包括會員聯誼，線上流年風水講座、赴各地捐贈口罩及防疫物資、因為在疫情期间華裔受

欺辱的身心靈講座、雙十國慶返國致敬團、線上財經投資專題講座，健康講座「我決定要活120歲」等衆多有意義的活動。尤其是美南分會捐助發放防疫物資做公益，對於疫情居家封閉期間，聯絡社區使之緊密結合，交流情誼以及訊息傳遞和分享，著實是成功的典範。也符合該會以「心懷世界、掌握脈動、建立網絡、發展經貿」的宗旨。

雙十台灣特色美食網、雙十國慶返國致敬團、線上財經投資專題講座，健康講座「我決定要活120歲」等衆多有意義的活動。尤其是美南分會捐助發放防疫物資做公益，對於疫情居家封閉期間，聯絡社區使之緊密結合，交流情誼以及訊息傳遞和分享，著實是成功的典範。也符合該會以「心懷世界、掌握脈動、建立網絡、發展經貿」的宗旨。

2021年會長孫玉玟在休士頓擔任資深媒體工作者超過20年，目前是休斯頓新唐人電視台分台

長和大紀元媒體媒體集團休斯頓分社長，平時熱心公益，默默為社區服務，也參與各種非營利機構的理事會，包括有美南大專校聯會、雙十國慶等備會，主持美食電視節目「玉玟廚房」等等。

希望注入世華精神，將美南分會各項活動做的精彩閃亮，發揮姐妹的特長，攜手相互支持。

新舊會長交接典禮將於線上Zoom舉行，時間訂於2021年4月3日(星期六)美中時間晚7:30開始。請先登錄註冊，才有機會參加抽獎活動。本會準備了非常多的禮物、禮品卡送給大家！最大獎是最新iPhone 12 Pro 256GB的新款手機等著您。

請按連結預先報名登記：<https://forms.gle/Q6WYN4W5rhZ5tCF7>

，若您有任何疑問或需要進一步的協助，請洽2020年會長洪良冰 Nancy Chen, Tel: 832-818-6688 或2021年會長孫玉玟 Lisa Sun, Tel: 281-777-7783。



H&M “碰瓷”惹眾怒 網友：“不尊重，那就請你離開！”

社交媒體掀疆棉保衛戰

香港文匯報訊（記者 李陽波 報道）“在造謠抹黑中國之後，又發一紙虛偽至極的聲明還夢想在中國賺錢，我們不答應。”自24日瑞典服裝品牌H&M被爆以所謂“人權”為名造謠新疆棉花招致眾怒之後，該品牌並沒有正視錯誤，反而於晚間又在其官方微博刊發一則讓很多人直呼“看不懂”的聲明，瞬間引發更多中國網友的憤怒和抵制。短短時間內，不僅有15萬網友在該則聲明下表達憤怒，同時#我支持新疆棉花#等多個微博熱門話題，更是獲得30多億閱讀和支持。“我們的態度已經表明了一切，不尊重，那就請你離開！”網友“澤芷忻”留言道。

H&M “碰瓷”新疆棉花源於其官方發布的一則盡職調查聲明，H&M在其中聲稱該集團對民間社會組織和媒體的報道深表關注，其中包括對新疆維吾爾自治區強迫勞動指控和對種族宗教少數群體的歧視。聲明表示，H&M未來將不再與位於新疆的任何服裝製造工廠合作，也不從該地區採購產品，包括用於產品生產的棉花。

網友批外企從未實地考察便妄斷

謠言終歸是謠言，中國網友很快便用事實點出了H&M的愚昧、無知和險惡用心。“新疆長絨棉世界頂級，暖和、透氣、舒適，長年供不應求。”一位網友用圖文的方式指出，隨着中國棉花機械化採摘推廣，新疆棉花生產早已實現高度機械化，2019年新疆棉機收比例就已經達到42%。“從過去到現在，新疆根本不存在，也根本不需要強制性動員採棉。”另一位新疆網友亦指出，在棉田裏，看到的只有甜蜜的笑臉和勤懃而幸福的身影。

“H&M從未實地考察過，僅憑雙標嚴重的BCI的一份所謂的報告，就輕易作出錯誤的論斷，讓人無



隨着中國棉花機械化採摘推廣，新疆棉花生產早已實現高度機械化。



▲#我支持新疆棉花#微博話題閱讀超過30億。
資料圖片 網上圖片

比憤怒。”這位網友進一步表示，希望大家可以實地去新疆看看真實的棉田和真實的生活。“我們疆棉花潔白無瑕，不容潑髒水，也不容污名化。”

我不再購H&M任何產品

隨着24日晚間H&M那份“尊敬的顧客”的聲明出爐，中國網友的怒火被徹底點燃。微博、微信朋友圈、知乎、QQ空間等多個社交媒體平臺，甚至是淘寶直播間，到處都是中國網友的憤怒。微博熱搜前十，也幾乎全是有關內地明星終止與相關品牌合作、中國相關部門反駁謠言的話題。

而隨着淘寶、京東等電商平台全面下架H&M，有網友迅速在網上發起全面抵制H&M等多個涉事品牌的倡議，得到一致點讚和支持。網友“小倩”指出，一個對新疆棉花一無所知的企業，竟然敢信口雌黃、肆意污蔑抹黑我們最愛的祖國和最愛的新疆棉花，這是每一位中國人都不能容忍的。“不尊重中國和中國人民，最終的下場只有自取其辱、自尋滅亡。”網友“吳清煉”則直接表示：“從今天起，我不再購買H&M任何產品。中國人民維護國家尊嚴

的信念，從來都是高度一致，決心堅如磐石。”

中國民意不可欺亦不可違

隨着事件的不斷發酵，另外幾個國外品牌亦被爆出與H&M相同的問題。面對這些所謂的世界知名品牌，網友“彎彎”憤怒的指出，連最起碼的誠信都做不到，何談國際大品牌，更是愧對知名二字。“一邊吃着中國的飯，一邊砸着中國的碗，這樣無禮、無知和愚昧的企業，不要也罷。”另一位網友則表示，中國光明磊落，中國人民友善開放。但中國民意不可欺、不可違。“請這些被謠言封住的眼睛的企業，摘掉有色眼鏡，清一清被偏聽偏信掩住的耳朵，真實的看一看、聽一聽，這才是我們中國老百姓的聲音。”

截至25日晚香港文匯報記者發稿，中國社交媒体平臺上的發聲網友越來越多，也有越來越多的網友用圖文、視頻等各種方式，多角度展現新疆棉花的魅力。“實話說，就H&M的質量，還真配不上新疆的棉花。”其中的這條動態，瞬間便獲得25萬的點讚。

外交部：

這是愛國主義，不是民族主義

香港文匯報訊 據澎湃新聞報道，25日，中國外交部發言人華春瑩主持例行記者會。有記者就中國網民聲討H&M等公司涉疆聲明一事提問。對此，華春瑩表示，“為什麼中國網民坦率說出他們的一些想法和感受，西方一些國家覺得比較不安、緊張或者焦慮？他們對於言論自由，豈不是有點葉公好龍？”

華春瑩表示，中國網民有權利來表達他們的感受，特別是現在中國網民對自己國家的榮譽和尊嚴看得也非常重，而且我也想告訴你，這絕對不是什麼民族主義，這是樸素的愛國主義，因為任何一個正直的人都不會容忍其他國家一些別有用心的人對自己祖國的利益和尊嚴肆無忌憚地進行損害。

商務部：

中國消費者已用行動支持疆棉

香港文匯報訊（記者 朱輝 北京報道）目前，H&M集團發布聲明稱，“我們不與位於新疆的任何服裝製造工廠合作，也不從該地區採購產品/原材料。”這一表述即刻掀翻網絡輿論，引起軒然大波。對此，中國商務部新聞發言人高峰25日回應指出，所謂中國新疆地區存在“強迫勞動”，完全是子虛烏有，純白無瑕的新疆棉花不容任何勢力抹黑玷污。“對於個別企業基於虛假信息作出的所謂商業決策，中國消費者已經用實際行動作出了回應。”

“我們反對任何外部勢力干涉新疆事務和中國內政，反對基於謠言和虛假信息、以所謂新疆人權問題為借口對中方有關實體和個人實施制裁。”高峰表示，對於跨國企業在中國的正常經營活動和構建產業鏈供應鏈的努力，中國政府始終持歡迎和支持的態度。對於個別企業基於虛假信息作出的所謂商業決策，中國消費者已經用實際行動作出了回應。他稱，希望有關企業尊重市場規律，糾正錯誤做法，避免商業問題政治化。“同時，我們歡迎外國企業到新疆實地考察，也願意為各國企業在新疆開展貿易投資提供積極支持。”

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd
Houston TX 77036

電話: 713-270-8682

接受政府及各種醫療保險

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |
專門治療 | 車禍、工作、及運動受傷
頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
坐骨神經痛、手腳痺痛

中醫針灸 | 周身關節 | 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

營業時間: 週一至週五9:00am-7:00pm
週六上午請先預約

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍.....

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五: 8:30am-5:00pm
週六: 8:30am-2:00pm

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD)

Board Certified Family Practice/Internal Medicine

華人陣容最強大的醫療團隊

接受OBAMA CARE *移民體檢*

家庭全科 One of the Best

~診所環境優良，設備先進齊全~

**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Premium' 醫生認證

主治 •內外婦兒膚專科，外科小手術
•體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

門診時間: 周一至周五 8:30am-5:00pm 周六: 8:30am-12:30pm

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師
十餘年臨床醫療經驗

移民體檢

隨到隨診

周一至週五: 8:00am-4:00pm
週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358
www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

港出口上月增30% 連升4月

運河塞船影響港船運 對運價影響仍觀望

香港出口持續好轉，香港政府統計處25日發布的統計顯示，2月份香港整體出口和進口貨值均錄得按年升幅，分別上升30.4%和17.6%，出口連升4個月，整體出口勝於市場預期的上升28.4%。為減少農曆新年假期在不同日子的影響，合併今年1及2月數字來分析，首兩月整體出口貨值按年升37.6%，反映增長動力隨着全球貿易和生產活動恢復進一步轉強。至於蘇伊士運河塞船的影響，廠商則表示仍在觀望中，要視乎堵塞有多久。

●香港文匯報記者 莊程敏

繼1月份錄得44%的按年升幅後，2月份商品整體出口貨值為3,111億元（港元，下同），按年上升30.4%。輸往亞洲的整體出口貨值上升28.6%。大部分主要目的地的整體出口貨值錄得升幅，尤其是韓國、印度、日本、菲律賓和中國內地，分別按年增51.9%、41.2%、34.2%、33.8%和31.9%。另一方面，輸往新加坡和泰國的整體出口貨值，則分別下跌7.1%和6.1%。除亞洲的目的地外，輸往其他地區的部分主要目的地的整體出口貨值錄得升幅，尤其是美國上升34.6%。

首兩月出口升38% 輸英增1.3倍

為減少農曆新年假期在不同日子的影響，合併今年首兩個月的數據更能反映出口的真實情況，今年首兩月整體出口貨值按年升37.6%。按地區來分析，首兩月輸往大部分主要目的地的整體出口貨值錄得升幅，尤其是英國（升132.7%）、荷蘭（升54.4%）、台灣（升48.0%）、內地（升45.8%）和韓國（升37.8%）。

貨品類別方面，今年首兩個月大部分主要貨品類別的整體出口貨值錄得升幅，尤其是“電動機械、儀器和用具及零件”（增962億元，升46.1%），“通訊、錄音及音響設備和儀器”（增348億元，升39.9%），“辦公室機器和自動資料處理儀器”（增186億元，升

36.1%）和“非鐵金屬”（增112億元，升288.6%）。然而，“衣物及衣物配件”的整體出口貨值則錄得跌幅（減2億元，跌1.8%）。

全球航運業每小時損失4億美元

受到台灣長榮集裝箱班輪在蘇伊士運河擋淺堵塞河道，25日晚外電消息指船東已派來自荷蘭、日本的海上專業救助團隊登輪，正全力協助貨櫃輪盡早脫困。業內人士指出，蘇伊士運河是香港往來歐洲船運的必經之路，事件延長了原本緊張的船期，對香港船運有一定程度的影響，惟對運價、船期的影響，還要看多久才能通航。而據英國勞氏船級社的海事報紙《勞氏船舶日報》估算，裝箱貨櫃約佔蘇伊士運河交通量的26%，單日通過運河的貨櫃貿易

額約達96億美元，意味着運河封閉下每小時貨貿損失達4億美元。

經營包裝生意及鐘錶代理的尊尚動力集團創始人顏志華25日接受香港文匯報訪問時表示，蘇伊士運河大堵塞暫時對其業務無大影響，因現時主要的貨物沒有經那邊，但現時面對的是貨櫃價格急升的問題，因運費太貴，很多貨物都“走不到”，希望能待運費回落才付運。現時訂單情況已有些回暖跡象，較上年同期好，主要來自中東市場的客戶，但歐美方面仍趨淡靜，相信要到下半年才會好轉。



油氣價格降

中石油去年少賺

58%

香港文匯報訊 兩大石油股25日公布截至2020年12月31日的全年業績，其中中石油集團實現營業收入19,338.36億元（人民幣，下同），比上年同期下降23.2%，歸屬於母公司股東的淨利潤為190.06億元，比上年同期下降58.4%。派末期息每股8.742分。

煉油業務毛利空間收窄

中石油於業績報告披露，2020年，受油氣價格大幅下降影響，勘探與生產板塊實現經營利潤230.92億元，比2019年下降76%。受煉油業務毛利空間收窄影響，煉油與化工板塊經營虧損18.34億元，而2019年經營利潤160.77億元。其中煉油業務經營虧損128.01億元，2019年經營利潤126.50億元；化工業務實現經營利潤109.67億元，比2019年增長220%。

天然氣與管道營業方面，期內實現營業收入3,707.71億元，比2019年下降5.2%。該板塊實現經營利潤724.10億元，比2019年增長177.3%。銷售進口氣淨虧損141.59億元，比上年同期減虧165.51億元，控虧措施成效顯著，主要由於集團採取提質增效措施及進口氣成本隨油價降低而大幅下降等綜合影響；集團將繼續採取有效措施努力控制進口氣虧損。海外業務實現營業收入7,210.15億元，佔總營業收入的37.3%；實現稅前利潤80.93億元。

中海油儲量產量再創新高

另外，中海油25日亦公布，去年全年平均實現油價為40.96美元/桶，實現天然氣價為6.17美元/千立方英尺，油氣銷售收入1,396億元，淨利潤249.6億元，按年跌59.1%，每股基本盈利0.56元。期內資本支出達795億元，保持了較高的投資水平。派末期息每股0.25港元。

業績報告指，2020年，中海油主動應對低油價和新冠肺炎疫情影響，構建群防群控嚴密防線，安全生產形勢平穩，儲量產量再創新高，成本降至十年新低，財務狀況保持良好。公司聚焦大中型油氣發現，努力提升勘探成功率，共獲得16個商業發現，包括渤海海域的墾利6-1、渤中13-2兩個億噸級油氣田，南海東部海域的惠州26-6中型油氣田，圭亞那Stabroek區塊的三個新發現，證實儲量再創歷史新高，達53.73億桶油當量，儲量壽命連續4年穩定在10年以上。年內，公司淨產量繼續保持強勁增長勢頭，10個產能建設新項目順利投產，嚴格控制在產油田遞減率，油氣淨產量達歷史最高水平5.28億桶油當量。

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

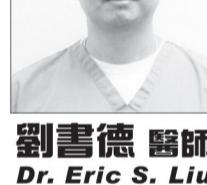
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

專門治療

車禍、工作、及運動受傷
頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸

周身關節
肌肉疼痛



劉書德 醫師

Dr. Eric S. Liu

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405

地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語
接受各種醫療保險

營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm
週六上午請預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

各類內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

（國、台、英語）

敬請預約專線：713-988-8860

（國、台、英語）

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

各類內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

（國、台、英語）

敬請預約專線：713-988-8860

（國、台、英語）

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約

(713)772-8885

門診時間

週一至週五 8:30am - 5:30pm

週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036



移民體檢 內科全科

莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

D03FA_CHANG莊仲華6B_8

余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治

白內障、青光眼

視網膜疾患及

其他各種眼科疾病

曾任

台北長庚、榮總眼科醫師

貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療

診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

糖城診所：16659 Southwest Frwy #401

D03OP-YU_BERNARD余兆一眼科246B_8

余兆一眼科醫學博士

JY家庭全科及急症

顧瑛醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師

移民體檢

體檢特價 體檢+化驗:\$125

①+女科婦科、宮頸膜片+\$45

②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起

週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm

週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159

D03FA_YU_BERNARD余兆一眼科246B_8

JY家庭全科及急症

...主治

高血壓 婦科病

糖尿病 兒科病

高血脂 老年癡呆

常見皮膚病 骨質疏鬆

皮膚活檢 腹瀉

憂鬱症 清創縫合

皮膚異物清除 角膜異物清除

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

...急症

感冒 尿路炎

咽喉痛 關節注射

鼻竇炎 動物抓咬傷

腹瀉 清創縫合

角膜異物清除

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

...急症

感冒 尿路炎

咽喉痛 關節注射

鼻竇炎 動物抓咬傷

腹瀉 清創縫合

角膜異

疫苗採購竟列國家政治檔案

保密5~10年！范雲超暗護航 蘇揆打臉非機密

(中央社)疫苗採購爆發爭議，民進黨立委范雲主張以「不存在」的《政治檔案法》，將採購過程列為機密政治檔案。對此，行政院長蘇貞昌昨公開否定這項說法，強調疫苗採購是與疫苗廠簽訂的商業合約，這不是國家機密，也與《政治檔案法》無關；未來完成採購後，行政部門就該向國會報告。

政治檔案法根本不存在

立院衛環委員會召委、國民黨立委陳玉珍上周提案表決通過「疫苗採購調查小組」，事後綠營杯葛，揚言將表決從議事錄刪除。但因表決是既定事實，民進黨被迫接受成立，但陳玉珍透露，民進黨正準備把資料核定為機密。緊接著，范雲就公開表示，台灣有《政治檔案法》，認為疫苗採購資料需依照《政治檔案法》規定。但事實上，我國法律並無《政治檔案法》。

對此，國民黨立委鄭正鈐昨質詢蘇貞昌時指出，有消息指衛福部長陳時中準備把相關公文列為機密，可能要保密5至10年才會公開，這是因為有《民法》私約問題嗎？

蘇逆時中「我講的才對」

蘇貞昌說，目前疫苗採購是賣方市場，必須訂契約，我國必須遵守。但政府做事一定要經過國會監督，現在雖受限契約，但當採購完成，行政部門自然應

向國會報告。他強調，「陳部長到底是怎樣說，我現在不了解，但我現在表示我對事情的認知與態度，應該是我講的這樣才對。」

鄭正鈐追問，「有人認為疫苗採購是《政治檔案法》，你認同這種說法嗎？這和《國家機密保護法》有關嗎？」

蘇貞昌明確表示，「這不是政治檔案法，這跟政治檔案法應該無關」。政府基於搶購到疫苗，對於國際間的契約才訂有保密約定，這是國際貿易常態，「這應該不是國家機密，是基於為國人早日購得疫苗，保護國人的商業合約。」

藍酸先把條文念熟再來

面對范雲的說法，國民黨立院黨團表示，台灣沒有《政治檔案法》，只有《政治檔案條例》；范雲對《政治檔案條例》、《國家機密保護法》傻傻分不清，是不是該把法律條文念熟，再回來護航比較好？

國民黨團也強調，《國家機密保護法》核定國家機密，應限於「最小範圍」，且核定的機密不得為「隱瞞違法或行政疏失」，也不可以掩飾特定對象不名譽行為，陳時中若真把疫苗採購列為國家機密，恐違反《國家機密保護法》，陳時中別為了保官位不斷秀下限。



運安會偵查期間亂帶風向

遊覽車業者痛批政府失能

(中央社)蘇花公路遊覽車重大事故，運安會還在調查中就指出「座椅少了2根螺絲」可能是關鍵，接著交通部又大動作召回製造肇事車的名盛車廠打造的718輛大客車，隔天再宣布召回另外2家車廠製造的同型大客車。對此遊覽車業者大怒，中華民國遊覽車公會全聯會理事長魯孝亞表示：遊覽車業者也是消費者，是跟車廠買車，現在運安會說車子有問題需要召回，業者的名譽跟經濟損失跟誰討？最重要的是，偵查不公開的原則在哪？為何又一再改口？

魯孝亞表示，此次事故，檢調單位到現在都還沒有對外發言，同樣是國家級單位的國家運輸調查委員會就違背調查不公開原則，還沒有完整報告時就對外講有哪些疑點，甚至第2天、第3天又發布了車輛安全說明，這種作法非常失格。運安會25日說J型鉤有拉力的疑慮，26日又改口說沒問題，根本信口開河；交通部長竟然又迎合運安會，怕消費者恐慌，要求（名盛）打造的所

有718輛車立即召回檢驗。「沒有說問題在哪，就做這麼大動作，讓業者消耗成本！」

魯孝亞說，林佳龍24日晚上7點多才宣布718輛遊覽車即日起不准出車，檢查完畢、報告出來才能營運，卻沒幫業者設想：隔天怎麼面對已經租車的客人，和已經訂好的餐廳、飯店？誰來賠這些損失？

魯孝亞說，車輛檢測中心是交通部投資，是財團法人，交通部長是車安中心最大主管，卻不承認車測中心的安全標準和法規、召回車子，自打嘴巴打給誰看？業者只是無辜的代罪羔羊。他也質疑，財團法人車測中心、台灣區車體工業同業公會，為什麼都不站出來講話？

魯孝亞說，遊覽車業者是消費者，是買車的人，現在卻要出來解釋法規、配合交通部去檢測車輛，其他國家民衆看到這個新聞，以後新冠疫情過後，他們敢來台灣搭遊覽車嗎？一竿子打翻

所有人，以後大家還有遊覽車可以坐嗎？

除了名盛的718輛車被召回，也不排除全台1萬5000輛大客車全部召回，「讓全部遊覽車業者都跳起來了。」魯孝亞說，台灣不是第一次發生遊覽車車禍，若是車子有瑕疵，是出廠的原廠去分批召回，這個原則舉世皆然，車測中心、交通部道安委員會也有規定，怎麼這些體制全部都沒了？全都讓交通部長出來站在第一線？工廠也查了，SOP也查了，運安會一再改口，26日車安中心執行長周維果表示「座椅初步查核後看起來沒有脫落的問題」，運安會下午又改口說沒有針對車安中心，「只是領人家薪水」、「只是講出事實和想法」、「只是假設性」，可以這麼不負責任嗎？魯孝亞說，全聯會不可能坐視不管，因為所有的業者都跳起來了，大罵這個政府失能。

AZ接種人數下降 6成注射部位疼痛

(中央社)台灣AZ疫苗開打後，本周三於亞東醫院傳出一名醫護人員接種後出現嚴重過敏反應，中央流行疫情指揮中心昨天表示，25日接種疫苗的人數為1862人，較24日的1973略低，但差距不會太大，是否影響醫護接種士氣仍有待觀察。另在副作用回報部分，以注射部位疼痛、達65.6%最高，1.2%的人自述副作用非常嚴重。

相較台灣AZ疫苗施打進度緩慢，根據美國疾病管制暨預防中心(CDC)統計，已有14%成年人打完兩劑疫苗，全美注射總量迄今達1.3億劑。美國總統拜登昨日更在首場記者會中宣布，把上任百日內接種疫苗的目標，由原先的1億劑增至2億劑。他坦言，「我知道這目標有點高」。而拜登先前設定的1億劑

，已在他上任第58天達成。

指揮中心發言人莊人祥表示，從數據上來看，國內25日仍有1862人接種，與前一天的1900多人差不多，顯示醫護人員的接種意願，未受嚴重過敏事件的影響。亞東醫院感染管制中心主任廖俊星昨日受邀參加指揮中心記者會，他表示，該嚴重不良事件個案發生後，院內接種意願仍高，每天都還有6、70名醫護接種。

莊人祥指出，截至25日止，我國共有7053人接種AZ疫苗，同日新增5例不良事件，多屬輕微如發燒、肌肉痠痛、注射部位紅腫痛等，目前共累積14例，其中一例嚴重不良事件即為亞東醫院的醫護人員。

指揮中心針對新冠疫苗接種設計的V-Watch自主副作用通報系統，至昨天已有2000多人完成回報，莊人祥指出，從22日開始至昨天，有65.6%出現注射部位疼痛、58.1%疲倦、56.9%肌肉痛等狀況，但這之中僅有1.2%的人自述副作用非常嚴重。

廖俊星表示自己也有接種AZ疫苗，「打下去時不太會痛，約6到8小時後會開始畏寒，有人真的會輕微發燒，我的症狀則是疼痛與畏寒，但到隔天早上就好了」，也觀察到院內同仁的發燒情形，比例約占20%，有部分會燒到38度，「大多是年輕族群才會有較激烈的反應」，這現象則與國外的報告內容相同。

金城銀行
GOLDEN BANK

聯邦中小企業署優先審核銀行
(SBA Preferred Lender)

9315 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77036
Phone: 713-777-3838
www.goldenbank-na.com

歡迎洽詢

聯邦中小企業商業貸款 (SBA Loans)
商業貸款 (Commercial & Industrial Loans)
商業房地產貸款 (Commercial Real Estate Loans)
商業公寓住宅貸款 (Multi-Family Real Estate Loans)
海外信用保證基金 (OCGF)

Bill Chen 陳啟輝

SVP/Lending Officer

專線電話: 713-596-6968

Billc@goldenbank-na.com

Christina Cheng 鄭蓓蓓

SVP/Lending Officer

專線電話: 713-596-6823

CCheng@goldenbank-na.com

與金城銀行攜手完成夢想並邁向成功



開發彰化烏溪伏流水

5月7日日增3萬噸

(中央社)水情吃緊,苗中彰從4月6日起實施「供5停2」分區供水,各地積極找水,彰化縣府、水利署和自來水公司加緊開發烏溪水系「伏流水」,水利署長賴建信表示,新設淨水廠完工後,彰化等於多出3萬噸伏流水水源;水利署另將利用中火儲水池為中繼站淡化海水,每日可供1.3萬噸水。

彰化縣府抗旱大作戰,水利署、水公司已於3月24日起在彰化市田中里進行烏溪堤防烏溪伏流水工程,連同淨水設施總經費共1.9265億元。目前烏溪除已有第1、第2寬口井外,於烏溪74線上游再新設淨水處理設施。

新設淨水廠環境衝擊小

彰化縣長王惠美26日前往視察時表示,彰化缺少自有水源,1天需38.6萬噸自來水,台中自來

水系統供應近8萬噸,雲林供應約3.5萬噸,其餘71%的27.7萬噸,仰賴水公司的203口地下水井,感謝水利署短短1個月開發伏流水。

水利署長賴建信表示,烏溪原本每天有1萬噸備用伏流水,因應緊急抗旱,積極趕辦,新設淨水廠完工後,每日再增約2萬噸備用水源,等於彰化多出3萬噸伏流水水源。伏流水為溪床下的水,開發對環境生態衝擊較小、水質也較潔淨、豐枯水期皆能取得。

縣府已協調水公司提供40多個供水站供民衆使用,彰化市水資源回收中心、二林污水廠及鹿港福興水資源回收中心等3座污水處理廠,即日起開放民衆取用。

八卦山隧道湧泉可灌溉

立法院副院長蔡其昌昨到台電台中火力發電廠視察抗旱措施。賴建信說,台中港緊急供水部

分,行政院拍板將緊急採購海水淡化系統,未來將架設在中火循環水取水口、並以中火5萬噸蓄水池作為中繼站,初估每日可抽取4萬噸海水、淡化後提供1.3萬噸水給港區各工廠。

北彰化將實施分區供水,但南彰化員林八卦山隧道口附近有一處神祕湧泉,2002年起汩汩不斷湧出,嘉惠當地數里居民,還吸引業者到此養殖鱒龍魚。

當地林厝里長蕭富子表示,八卦山隧道設有導水側溝,引往東、西側排放,直接流入員林大排,一年365天都在流,她覺得太浪費,很多民衆都接管煮沸喝,台水會檢驗水質,水質雖佳,但不符飲用水標準,不少民代建議作爲灌溉用水或其他用途。



拒叫剃刀路 高雄恒豐街居民反改名

(中央社)位於鐵路綠廊道旁的高市三民區恆豐街,強制被高市府改名「鐵道三街」起爭議。26日上午居民群起抗議,痛批連拒絕的權利都沒有,挾7成反對連署書向市府陳情。民衆黨議員吳益政批評此案漠視公民參與,時代力量議員林于凱也痛批高市府「一城兩制」、惡霸粗魯。

民政局回應擬修更名程序

高雄鐵路地下化之後打造綠廊帶,市府預計將廊帶兩側道路從鳳山、苓雅到三民區,依序被命名爲鐵道一至三街,恆豐街長300米長,有134戶居民,2月22日收到通知單確定整編,要改掉使用60年、具歷史及紀念意義的路名。

民政局表示,2020年12月戶政事務所地方協調會上,多數

里長同意鐵路地下化後命名爲鐵道街,具歷史人文特色及辨識度。現行高市道路命名及門牌編訂自治條例並未有相關公民參與機制,爲順應民意,會研擬修正命名及更名的程序,但現行若居民對新路名有意見,只能依規定過半連署,申請把鐵道三街改回恆豐街。

居民控訴,恆豐街台語諺音爲「幸福街」,改名爲鐵道三路聽起來像「剃刀」路,當地7、8成居民都反對改名,已連署要向市府陳情抗議。

在野小黨 同批市府惡劣

民衆黨高市三民區服務處主任李佳玲批評市府「沒事找事,當大家都很閒」,居民就連「選擇改什麼名」的權利也沒有,還

要面對戶政、銀行、私人會員等資料變更的困擾。同黨議員吳益政也批評,該案市府漠視公民參與,是非常惡劣的案例。

民衆黨律師建議高市議會修自治條例,現況是高市府只要開完內部會議就能改路名,但民衆要申請改路名,需要過半數,不過也僅具「建議權」。台南市府則規定,五分之一的民衆連署就能申請立案,經三分之二居民同意就能更改路名。

時代力量議員林于凱痛批高市府改路名行爲惡霸粗魯,像綁架的行爲。鐵道二街都還沒過,爲何這裡就急著要改?根本一城兩制,呼籲市長「不要選前大家都是老闆,選後就忘記」。

侯大任 面部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

TX 77036 (恒豐大樓七樓)

通國、英語

www.ut-ent.org



約翰霍普金斯大學醫學院

醫學博士

★

員林醫學院耳鼻喉頭頸部

外科專科醫師

★

約翰霍普金斯大學醫學院

臉部整形美容專科醫師

★

美國內科特考文憑

★

美國內科特考文憑

★

美國癌腫醫學會會員

★

美國內科特考文憑

<p

I-944表正式取消，移民福利制度重大調整

美國國土安全部(USDHS)於2021年3月19日宣布，為減少合法移民體系的負擔，對移民福利制度做出重大調整，取消了前總統川普在任期間新增的要求。

前總統川普在任期間，對於移民福利主要做出了兩方面的政策調整：第壹，美國國土安全部於2020年10月2日在聯邦公報上發布了經濟擔保的調整建議。該建議提高了對經濟擔保的資格和證據方面的要求，擔保人需提交銀行賬戶信息，信用報告和分數信息，近三年的報稅記錄等等。第二，美國移民局於2020年2月24日全面修改移民表格，對於所有綠卡申請者，增加長達18頁的I-944表格，嚴格限制移民申請美國福利。已經在美國境內的綠卡或公民申請人如果曾經使用過美國的社會福利，則會被拒絕綠卡或公民申請。另外嚴格審查美國簽證的申請人，如果認為未來有可能申請社會福利，就會被拒絕入境。拜登政府取消了這兩項政策的調整。

移民法要求所有親屬移民申請和部分職業移民申請，必須提供經濟擔保書(Affidavits of Support)。經濟擔保書(Affidavits of Support)由擔保人為被擔保的移民申請人遞交，保證該移民申請人不會成為美國社會的公眾負擔。如果被擔保人向政府申請某些福利，政府有權向擔保人要求補償。通常擔保人必須證明自己有貧困線125%以上的收入。如果申請人收入不夠，可以用動產和不動產擔保。也可以請共同擔保人。

移民法將“公眾負擔”定義為“可能需要依靠政府補助，比如接受政府公眾救濟金來維持收入或需要政府長期進行醫療救助的個人”。

被列入公眾負擔考量的福利項目主要包括

- 安全補助救濟(SSI: Supplemental Security Income)
- 困難家庭臨時救助的現金福利(TANF: Temporary Assistance for Needy Families)
- 用於支付長期看護中心的醫療救助金(如養老院或福利院Housing Program)
- 食物券(SNAP: Supplemental Nutrition Assistance Program)

不在公眾負擔考量範圍內的福利項目主要包括

- 緊急醫療救助
- 緊急災難救助
- 短期非現金緊急救助
- 根據“國家學校午餐及小孩營養法”規定的援助

- 根據中小學相關法律法規提供的援助
- 公眾免疫
- 傳染病檢測和預防
- 勞動獲得的支付(如社會保險Social Security)

經濟擔保人的責任在以下條件下解除：

- 被擔保人成為美國公民
- 被擔保人在美國工作時間達到四十個季度

- 被擔保人放棄美國綠卡
- 被擔保人去世

最新移民消息

- 美國移民局的H-1B電子註冊系統於2020年正式啓用。2021年的註冊窗口期為3月9日中午到3月25日中午。東部時間3月25日中午12點電子註冊窗口正式關閉。雇主需要設立網上賬戶，填寫公司和受益人的基本信息，並為每位受益人支付十美元的註冊費。

2. 隨著新總統拜登入主白宮，移民政策有很大調整。主要體現在以下幾個方面：恢復夢想法案(DACA)。取消穆斯林國家的旅行禁令。國土安全部將與其他機構合作，制定最能保護美國人民並與美國的價值觀保持一致的移民執法政策。停止為修建邊境牆提供資金。在美國生活多年的利比裏亞人將被允許在美國停留更長時間。為1100萬非法移民爭取合法移民的渠道。

3. 最近美國移民局收到的申請急劇增加，加上新冠期間為了保護移民局工作人員健康安全而導致的人員減少，使得發放收據的時間大大延遲。甚至出現了申請遞交之後兩個多月還沒有收到收據的情況。通常移民局在收到申請後，會初步審核壹下申請文件。如果正確提交了表格，支票和相關證明材料，壹般會在30天內收到書面的收據通知。如果您交的表格、支票和相關證明材料不完整或不正確，會收到退件通知，被視為沒有按時正確的遞交申請。

4. 2020年12月1日起，入籍考試有兩項重大變革：第壹，入籍考試的題庫從原來的100題變為128題。第二，申請人需要從20道題中至少答對12道。原來的規定是從10道題中至少答對6道。拜登政府上任後撤銷了這壹變革。

5. 中華人民共和國駐休斯頓總領事館在7月下旬突然關閉，原中國駐休斯頓總領事館的事務由位於美國首都華盛頓的中國駐美大使館接管。認證程序也相應的發生了比較大的變化。

6. 2020年4月22日周三晚間川普總統正式簽署移民暫停法案。法案主要內容包括：美國暫停發放以下移民簽證六十天：抽簽移民簽證；職業移民簽證；公民申請父母和兄弟姐妹的移民簽證；綠卡申請配偶和孩子的移民簽證。6月22日周一下午，川普總統再次簽發總統令，主要包含以下內容：四月份簽發的總統移民禁令延長到年底；暫停境外的H1B、H4、L1、L2、J1、J2簽證的發放；要求制定法規使H1B、EB2、EB3的申請不影響美國工人；境內H1B、H4、L1、L2、J1、J2的延期和雇主轉換暫時不受影響；護照上有相關有效簽證者和持有回美證的人不受影響。這壹法案目前已經延到了2021年三月底。近日，拜登總統撤銷了川普總統4月22日頒布的法案。

7. 由於疫情的影響，移民局和國務院做出以下政策調整：

a. 移民局宣布，對於2020年3月1日到2021年3月31日之間所發出的所有補件(RFE)，拒絕意向書(NOID),N14和上訴(290B)的回復，在原有的截止日期基礎上，給予60天的寬限期。

b. 美國移民局從2020年3月20日起接受申請文件的電子簽名。

c. 所有的簽證持有人可以以疫情為由要求延期。因為疫情的原因而耽誤延期申請的遞交，移民局會根據個案情況寬限處理。通過豁免簽證進入美國的，可以延期30天。30天之後如果情況沒有好轉，可以繼續延期30天。

8. 移民局於公布新的舉措，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民官只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此H1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準壹樣。

9. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。壹旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。



鄒旋律師

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期壹下午5:30(11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄒旋律師事務所精辦移民：包括傑出人才，國家利益豁免，技術移民，各類簽證，身份轉換，親屬移民，公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立，商業租約，生意買賣，委託書。取消罰單，公證認證，翻譯，遺囑等業務。蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston TX 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyanlaw.com> 電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 周壹到周五：9:00AM-5:00PM，周六：10:00AM-1:00PM。

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住，投資購屋貸款

• CashOut-特優利率

• NoCostRefinance

無中介費，直接放款

NMLS#119528

MBA/S.Finance

PMRate@yahoo.com

No Origination Fee

優惠低率 大放送!!!

18年以上貸款經驗，10-20天完成

Office 281.385.8400

最低費用 最低利率 最佳口碑

Cell 832.207.0266

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799

(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377

pre-Approval : <http://bit.ly/JLJingTx>

jeng@toponemortgage.net

www.toponemortgage.com

7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036

L03_LING-凌徵暉貸款2356B_4

呂明 中醫針灸師

Ming Lu Acupuncture Clinic (ACOO196)

中國吉林省中醫學院畢業

具有41余年臨床經驗

美國德州執照中醫針灸醫生

中醫全科 / 頭痛 / 頸背腰痛 / 各種敏銳症 / 氣喘咳嗽各

種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 延年期綜合症

各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱

口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間

週一至週五：10:30AM-4:30PM

週六、日：8AM-1PM 週四休息

門診地址

9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

L03_LU MING呂明中醫2456B_4

第一貸款公司

First Nation Mortgage

專辦房屋貸款

Charlie Song 宋先生

地址: 10101 Harwin Dr. #298

Houston, TX 77036

電話: (713)266-7894

通國語、英語、粵語、越語

(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641

利息低廉 經驗豐富 Lic #535



L03_FIRST第一貸款246B_4

侯瓊珠

Shirley C.

公司NMLS ID:994796

Banker#969832

買屋貸款 · 舊款重貸 · 費用低廉 · 免手續費 · 利息最好 · 準時過戶

9 24044 Cinco Village Center Blvd. #100 Katy, TX 77494

(通國語、英語)

(832)437-4191

(888)806-1136

sc@katymtg.com

L03-KATY侯瓊珠貸款-BU-C

9 24044 Cinco Village Center Blvd. #100 Katy, TX 77494

(通國語、英語)

(832)437-4191

www.katymtg.com

sc@katymtg.com

L03-KATY侯瓊珠貸款-BU-C

Katy Mortgage Corp.

Katy Mortgage Corp.

Conventional

VA Loan/FHA Loans

凱蒂貸款

買屋貸款 · 舊款重貸 · 費用低廉 · 免手續費 · 利息最好 · 準時過戶

9 24044 Cinco Village Center Blvd. #100 Katy, TX 77494

(通國語、英語)

(832)437-4191

www.katymtg.com

sc@katymtg.com

L03-KATY侯瓊珠貸款-BU-C

Conventional

VA Loan/FHA Loans

凱蒂貸款

買屋貸款 · 舊款重貸 · 費用低廉 · 免手續費 · 利息最好 · 準時過戶

9 24044 Cinco

台灣的半導體危機

【汽車芯片突然全球缺貨】

汽車芯片是低階的芯片，卻需要極高的良率，因為手機芯片有些微差錯只會影響手機的功能，而汽車芯片若有些微差錯可能影響行車安全，所以汽車芯片是低階工藝，利潤偏低，卻製造嚴謹，所以不是熱門生意。

2020年受到新冠疫情的影響，活動減少，汽車銷量大減，同一時間人們對視頻娛樂的需求激增，線上遠距工作的需求增加。電腦相關產品的銷售快速增加，於是半導體產業減少了汽車芯片的產能，轉而生產工藝較高，利潤豐厚的電腦，視頻及手機芯片。

這時加上美國總統川普粗暴制裁中國，打擊中國半導體的產能，使得中國的汽車芯片生產受到破壞，同時限制在華汽車公司不得向被制裁的中芯國際就地購買汽車芯片，迫使汽車工業轉向台灣韓國訂購汽車芯片。

更沒想到2021年新冠疫情好轉，汽車銷量回升，世界主要的汽車產業紛紛擴大生產，汽車芯片的需求頓時猛增，汽車產業集體轉向台積電及三星求購汽車芯片。而台積電及三星正在生產工藝較高，利潤豐厚的電腦視頻及手機芯片，一時勾不出生產線大量生產汽車芯片，頓時全球汽車產業因為缺乏汽車芯片而關廠減產，造成全球性汽車芯片短缺的風暴。

【中國歐美都要自製半導體】

全球性汽車芯片的短缺風暴，歐美日本汽車大廠集體向台灣訂購求援，他們同時警覺到世界90%芯片的製造過程要依賴台灣，是一個嚴重的瓶頸，已經危及國家安全。美國人工智能國家安全委員會NSCAI及美國半導體協會SIA都提出報告，建議美國必須在國內製造芯片，不能依賴台灣的產業鏈。於是拜登總統以行政命令，決定聯邦政府出資超過1,000億美金，發展國內完整的芯片產業鏈。

歐盟，尤其是其中的德國，發現芯片的製造過程依賴台灣，危及國家安全，也出資超過1,500億歐元，發展建立歐盟的芯片以及數位科技

◎盛嘉麟

完整的產業鏈。

中國在遭受美國川普總統的打壓制裁之後，痛定思痛，同樣出資超過1,400億美金，決心發展國內完整的芯片產業鏈，並釐定其為國家重要策略，計劃5~10年之內，有中國完全獨立自主完整的芯片產業鏈。

【台積電受外資左右】

受到美國的要脅，2019年台積電決定投資20億美元到美國亞利桑那州設立5奈米芯片製造廠，最近更傳出台積電要在美國建立五六處芯片廠，完成從晶圓，設計，製造，測試，封裝所有工序的美國產業鏈。台積電的五萬台灣員工，夙夜匪懈，打造了台積電的輝煌。將來台積電被迫在美國設廠，失去了台灣的特殊工作文化，台積電不可能在美國同樣的開花結果，很可能就此前途終結。

台灣的半導體大廠台積電其實是受制於美國，外國人持股佔78.48%的外資企業，不是真正的台灣企業。外資不但名列董事之列，其靈魂人物張忠謀還時稱自己是美國人，曾呼籲美國不該放掉半導體製造。在緊要狀況下台積電諒不會顧及美國利益。加上台積電高層或一般員工未被課以國家忠誠之義務，自就難不以個人利害為考量被他國挖角，跳槽韓國三星，或轉為中國大陸效勞，不乏前例。

【台積電不是護國神山】

台積電是外資企業，美國要他去美國設廠，他就效忠美國，再者台灣當前執政當局，為求美國的保護，凡涉美事務或談判，莫不曲意承歡，自我矮化，難期其在半導體產業的國家利益上堅持維護。所以，即使現在台灣舉國上下，將台積電捧為護國神山，驕寵有加，但真正大難臨頭時，是不會保護台灣的。

半導體產業已經提高到攸關國家安全的位置，照此情勢發展下去，世界半導體10年之後必然是中國美歐三國鼎立，將來的芯片訂單

不再考慮商業競爭的價格，而是各為其國下單，台積電未來不能再悶聲發大財，而是被排擠的小咖。

台積電是世界唯一的企業，為了因應手機競爭，大量投資，瘋狂開發5, 4, 3, 2奈米的芯片製造，擁有芯片最高端的製造工藝。華為已經放話要開發5G的雲端手機，把手機的作業運算交給雲端處理，使得未來的雲端手機成為簡單的終端機，不再需要高端工藝的手機芯片。最近任正非放話，華為兩年之內將可芯片脫困，果真如此，台積電的最高端工藝的手機芯片生產投資，可能泡湯。

台積電投資開發的5, 4, 3, 2奈米的芯片製造工藝可能已經觸及矽原料的物理極限，石墨烯及其他兩種有可能替代半導體的原料，可以取得更快更穩的電子流動效果，果真如此，如同重新洗牌，台積電優勢儘失。

【台灣半導體一枝獨秀的危機】

台灣對世界貨物出口的44%銷往大陸，其中半導體產品佔了28%。這是台灣出口賺取外匯的龍頭產業，也代表半導體產品嚴重依賴大陸市場，其中台積電利潤的22%來自大陸，目前受到美國脅迫，只得放棄。

台灣的半導體產業幾乎囊括了台大成大清華交大70%的理工畢業生，這是台灣最優秀的人力資源，導致了這許多年來台灣大部份傳統產業停滯不前，乏善可陳。也就是說，台灣的教育，台灣的員工，都為支撐半導體產業付出代價。

民進黨政府認為汽車芯片全球缺貨，各方有求於台灣，正是台灣的驕傲，有助台灣經貿談判的籌碼，大力內宣，卻不瞭解，估計10年之後，中國，歐盟，美國都會有自己的芯片產業鏈，屆時台灣的台積電及半導體產業就不可能再像過去一樣，悶悶呷三碗，悶聲發大財。

台灣半導體貢獻了台灣GDP的16%，這是極端不平衡的GDP結構，一旦半導體有事，GDP崩塌16%是不可想像的災難，希望政府能未雨綢繆。

新枝挺發，繁花密萼，正反轉側，一片生機。風裡的花蕊挺勁清秀，繁而不雜，分外清逸。宋代王安石賦《梅花》："牆角數枝梅，凌寒獨自開。遙知不是雪，為有暗香來。"我不會賦詩，只能和家人檢一些梅花回家做梅花酒，年節飲之。東漢《四民月令》有："以小者得歲，先酒賀之。老者失歲，故後與酒。梅花酒，元日服之卻老。"梅花酒的製法簡易，在梅花盛開時節，選摘新鮮的梅花，用清水洗淨瀝乾，通風處晾一晚。倒入細砂糖，糖漬兩天兩夜。糖漬過的梅花倒入瓶子，加冰糖，倒入適量白酒，密封一段時間即可開瓶享用！輕啜一口，梅花酒的清香，令人仿若身置梅林。

供"年"一枝梅，這梅花裡也有著濃濃的鄉思了。"君自故鄉來，應知故鄉事。來日綺窗前，寒梅著花未。"唐代王維的《雜詩》總能做到詩中有畫，寥寥幾句，詢問友人"你從故鄉來，該知道故鄉的事。請告訴我，你來時，我家窗前的梅樹，是否已經開花？"

我愛梅贊梅，供"年"一枝梅，寄願新年，梅心作骨身是瓶，五福臨滿堂春。

（作者簡介：李棟生，原名李鋼。80後，出生於河北邯鄲，現居鄭州。知名情感作家，文化策劃人，媒體主編。河南省作家協會會員，首屆河南青年作家30強。曾在《讀者》《青年文摘》《世界文藝》《小說月刊》《短篇小說》《鴨綠江》《雨花》《芙蓉》《散文選刊》《詩殿堂》（美國）《國際日報》（美國）等國內外多家報刊發表作品。有部分作品被改編、搬上影視屏幕。出版小說集《在喧囂的世界，安靜地愛》等。）

都說梅是報春花。元代王冕在



網址 <http://www.us-chinaforum.org>

投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編

社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 傅中 范湘濤 張文基兼社長

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊
第397期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

台灣的安危基本取決於美國的態度

◎ 謝芷生

國家，還是應按國際標準來處理，該是什麼，就是什麼。美國為著與中國博弈，連國際規範都不願遵守了，不怕被人笑話嗎？

作為來自台灣的人，我們本可在一中立場上，如同馬英九時代一樣保持中立。但既然台獨政權拒不承認"九二共識"，就逼著我們不得不選邊站了，否則我們將如何面對列祖列宗呢？他們一會兒是日本人，一會兒是南島人，一會兒是美國人，我們可辦不到。既使有人手裡拿著僑居地護照，但心中還是認為自己是中國人。請別逼我們背叛祖宗吧！

我們相信，美國並不希望和中國為台灣問題發生衝突。我們也相信，美國人對台灣並無領土野心。雖然1854年美國東印度公司艦隊司令貝理，曾鑒於台灣位置適合作為貿易中心，一度建議美國政府佔領它，但並未實施。在尚無現代國際公法與國家學說前，即主張，台灣自古就是中國的一部分，或難令人信服。但中國人最早發現，並開發台灣，則是事實。1662年鄭成功驅除荷蘭人，收回並治理了台灣。1683年施琅攻佔台灣，使它歸入大清版圖。清政府於1885年改台灣府為台灣省。自此台灣遂成為中國一個普通的行省。1945年台灣光復後仍一仍舊制。因此台灣是中國的一部分不容置疑。誰想染指或割裂它，就等於向中國宣戰。

近日受拜登政府欲改善對華關係影響，台獨分子突然放軟了身段，並更換了主管兩岸關係的官員。但這些形式上的改變恐無濟於事。筆者月前曾寫過一篇拙文，題為"只有重回"九二共識"，才能擺脫台海危機"。但筆者僅為一介書生，從未涉足公職，人微言輕。雖文中所言句句發自肺腑，但恐難為身負台灣安危者聽進去。2020年台灣自大陸獲得貿易順差達866.73億美元，對大陸出口額則占總出口額43%。離開大陸台灣經濟繁榮將難維持。既然台灣的繁榮離不開大陸，台獨分子仇中反中又有何立場呢？

其實即使台獨分子看清了，大陸關係的重要性，也無濟於事。因台灣幾全受制於美國，是美國反華的一枚棋子。因此兩岸的安危，其關鍵不在台獨而在美國。只有當美國能夠意識到中美關係的重要性，一旦中美因台獨發生衝突，不但是中美的災難，也會波及全世界。希望美國切莫鼓勵或放縱台獨分子一意孤行，以免導致中美衝突，釀成世界大禍。

供"年"一枝梅

◎李棟生

進入臘月，年味愈濃，梅花漸次開，風雪裡為年填色不少。

清代鄭板橋在《寒梅圖》題詩曰"寒家歲末無多事，插枝梅花便過年。"宋代李清照在《清平樂·年年雪裡》亦曰"年年雪裡，常插梅花醉。"供"年"一枝梅，是一件雅事，也成為一種民族傳統。"歲朝清供"，歲，年也；朝，初、始也；清供，陳列的清雅器物，主要包括各種盆景、插花、時令水果、奇石、工藝品、古玩、精美文具等。春節前後，正值梅花盛開時節，如是歲朝，便是為了來年紅紅火火、衣食無憂，在寒冬時節也沾些春意。

梅花高潔傲骨，清氣襲人。圍爐聞梅香，輕飲梅花酒，是過年最好的祝福。新年就這樣在梅花香中到來。清代孔尚任在《甲午元旦》寫道"蕭疏白髮不盈顛，守歲圍爐竟

廢眠。剪燭催干消夜酒，傾囊分遍買春錢。聽燒爆竹童心在，看換桃符老興偏。鼓角梅花添一部，五更歡笑拜新年。"

插了梅花便過年，梅花的冷香馥郁，梅枝的俠骨清冽。插梅也是有講究的，枝條不宜太多、太繁，最多三兩枝，一枝最好，就像清代阮元所畫的那枝梅，枝少花疏，千屈如鐵。供"年"一枝梅，不僅是用梅花來供"年"，更要身心如"梅"來供"年"，習得梅那份鐵骨傲霜、冰清玉潔、不畏嚴寒、凌雪綻放的高潔品性。

家居附近公園的梅花，開得正盛，香氣漸有漸無。"梅萼知春，見南枝向暖，一朵初芳。冰清玉麗，自然賦得幽香。"風吹過，點點梅花落。那些梅樹，老乾蒼勁，

都說梅是報春花。元代王冕在

新枝挺發，繁花密萼，正反轉側，一片生機。風裡的花蕊挺勁清秀，繁而不雜，分外清逸。宋代王安石賦《梅花》："牆角數枝梅，凌寒獨自開。遙知不是雪，為有暗香來。"我不會賦詩，只能和家人檢一些梅花回家做梅花酒，年節飲之。東漢《四民月令》有："以小者得歲，先酒賀之。老者失歲，故後與酒。梅花酒，元日服之卻老。"梅花酒的製法簡易，在梅花盛開時節，選摘新鮮的梅花，用清水洗淨瀝乾，通風處晾一晚。倒入細砂糖，糖漬兩天兩夜。糖漬過的梅花倒入瓶子，加冰糖，倒入適量白酒，密封一段時間即可開瓶享用！輕啜一口，梅花酒的清香，令人仿若身置梅林。

供"年"一枝梅，這梅花裡也有著濃濃的鄉思了。"君自故鄉來，應知故鄉事。來日綺窗前，寒梅著花未。"唐代王維的《雜詩》總能做到詩中有畫，寥寥幾句，詢問友人"你從故鄉來，該知道故鄉的事。請告訴我，你來時，我家窗前的梅樹，是否已經開花？"

我愛梅贊梅，供"年"一枝梅，寄願新年，梅心作骨身是瓶，五福臨滿堂春。

（作者簡介：李棟生，原名李鋼。80後，出生於河北邯鄲，現居鄭州。知名情感作家，文化策劃人，媒體主編。河南省作家協會會員，首屆河南青年作家30強。曾在《讀者》《青年文摘》《世界文藝》《小說月刊》《短篇小說》《鴨綠江》《雨花》《芙蓉》《散文選刊》《詩殿堂》（美國）《國際日報》（美國）等國內外多家報刊發表作品。有部分作品被改編、搬上影視屏幕。出版小說集《在喧囂的世界，安靜地愛》等。）

都說梅是報春花。元代王冕在

A World View on U.S.-China Relations (II)

Abstract

There are many views on US-China relations, changing with time for sure. This article is presenting a view on the relationship from multiple angles from US-China direct confrontations to tissues related to third party or geographic regions in the world, such as EU, M.E., Russia, Africa, South America (and US neighbors), FVEY (Australia), South China Sea and Taiwan, and – how the world sees the US-China relation.

(5) Africa's View of the U.S. - China Relation

China as a developing nation making rapid progress is somewhat sympathetic to African nations in their economic development. The colonial masters made very little investment during their occupation of Africa. The West developed nations including Japan from Asia held a profit-first attitude in their loans and investment; they treated Africa just as a consumer market. Whereas China was willing to wait for her investment returns in longer terms, such as developing farm-land or transportation infrastructure, patiently waiting for progress of development to occur and more flexible bartering deals to happen. This gave China many more friends in the UN. The U.S. has obviously felt it in the UN.

(6) South America and U.S. Close Neighbors

The U.S. long held the Monroe doctrine as her backbone of foreign policy regarding South America, Mexico and Canada. The U.S. is both protective and dominant. Even though China's interest is merely in trade of goods and raw materials for her industrial needs, the U.S. considers China's entry in S. America as a threat to her leadership, in fact, more likely viewed as challenging her 'governance attitude' regarding those regions. The USMCA regional trade agreement specifically requires Mexico and Canada to source supplies from member countries rather than from China. Again, such protectionism makes the U.S. appear hypocritical when she demands other countries to open up and exercise free trade. Canada's arresting of the Huawei CFO bowing to the U.S. request of extradition on an Iran sanction violation has generated lots of international bad press for Canada and the U.S.

Mainstream Media and Organic Views

Dr. Wordman

(7) Australia and The Five Eye Alliance

The five eye alliance, U.S., U.K., Canada, New Zealand and Australia (FVEY), is an intelligence alliance, but it gets involved in the U.S. trade war and technology sanctions concerning telecommunication products and services from China. Under the U.S. pressure, FVEY made a concerted effort to sanction Huawei, a Chinese telecommunication corporation. Their trade relations with China, except New Zealand which took a conciliatory position with China, are now on the rock. China took a firm stand and singled out Australia to sever their trade ties. China is the number one trading partner of Australia which exports her 39.4% goods and 17.6% services to China. Combined with COVID-19's impact, Australia's economy is badly hurt and may never return to previous level in the future. FVEY has been regarded as a high-profile discriminating organization. The world is hardly receptive to its behavior; and they see that the U.S. is leading the pack.

(8) South China Sea and Indo-Pacific Strategy

The U.S. launched the Pivot to Asia strategy to strengthen her containment of China and instigated the Philippines to challenge China on her sovereignty of some islands in the South China Sea (SCS) in an international arbitration court. China denies such court's jurisdiction over sovereignty matter and its ruling. This episode prompted China to increase her naval presence in SCS and her successful island fortification program, building ports and airfields on land refills on a few strategic islands. The U.S. has sent her carriers and naval vessels claiming freedom of navigation in SCS as well as attempting to extend the containment plot to Indian Ocean by recruiting India and Australia to join her Indo-Pacific alliances. India although has taken part in the Indo-Pacific navy exercises but showing no intention to be an ally member. Many of the ASEAN countries simply expressed their

displeasure being pressured by the U.S. to take side on this U.S.-China confrontation. Here is a Monroe doctrine case in SCS for China, why is the U.S. thinking differently from a Monroe case in South America?

(9) Taiwan as a part of China

The U.S. and China established their diplomatic tie on the basis that the U.S. recognizes the People's Republic of China as the only legitimate China and Taiwan is a part of the only China, expecting a peacefully reunification someday. The U.S. maintained an informal tie with Taiwan and exploited this two-China situation as a pressure point to hurt China, even selling offensive weapons to Taiwan. China has kept her promise patiently waiting for a peaceful reunification, but the island has drifted away from Mainland China since the Democratic Progressive Party in Taiwan promoted independence for

十字架的苦難

◎李民舉牧師 - 達拉斯福和市華人浸信會

今年4月2日是受難節，我們在這裡紀念耶穌基督在十字架上的死。上帝不願意看到人類的苦難就讓他的獨生愛子耶穌，道成肉身，來到人間，為世人的罪死在了十字架上。

一、人生充滿了苦難

人的一生充滿了苦難。不要說我們這些小人物，就是那些成就了偉大事業的人物，也一樣充滿了苦難。近代中國歷史上，那些開國元勳們，青壯年時代，槍林彈雨，九死一生，本以為戰爭結束了，可以解甲歸田，享受人生。可沒有想到，一波接一波的運動，很多人沒有死在戰爭的硝煙中，卻死在無休止的批鬥和監獄中。

人類很容易忘記苦難，於是苦難不斷地重複再次來到人間。席卷世界的新型冠狀病毒，讓180個國家捲入了瘟疫之中，讓我們看到了苦難是如此的慘烈。孩童失去了父親，妻子失去了丈夫。最淒慘的是一個三口之家，年輕的爸爸媽媽，帶著一個聰明可愛的小女兒，平安祥和地生活在一起。突然有一天，父親染上了新冠肺炎，死了。媽媽帶著女兒送別了父親。不久，媽媽也死了，女孩追著拉走母親屍體的車輛，哭喊著「媽媽，媽媽」。再後來，女孩也病了，住進了醫院，也死了。醫護人員哭成一片。這樣的人間慘劇，發生在武漢。類似的故事發生在義大利，發生在非洲，也發生在美國，發生在我們身邊。

人類自身永遠無法找到解決苦難的辦法。《聖經》中的雅各，也充滿了苦難。小時候同哥哥爭鬥，被迫離家出走，寄居在舅舅家裡，被舅舅欺騙。後來回到家鄉，他親愛的妻子在歸途中病故。他有十二個兒子，但是靠譜的少，不靠譜的多。又遇上連年饑荒，多虧了他的一個兒子，名叫約瑟，在埃及做宰相。雅各一家就來到埃及。埃及的國王聽說了，特意前來問候。他對埃及的國王說：「我寄居在世的日子是一百三十歲，我平生的年日又少又苦，不及我列祖在世寄居的日子。」其實他的列祖人生也一樣充滿了苦難。

生而為人，你無法逃避新冠病毒。人生充滿了苦難。你想逃避，其實是逃避不了的。苦難的原因是人的罪，苦難的原因不是人的欲望。有時候是自己的罪，有時候是別人的罪。自己的罪，和別人的罪混合在一起，就形成了社會的罪和文化的罪。

美國是一群清教徒建立的國家，本來是敬畏神的，神也曾大大祝福他們。可是第二次世界大戰以來，一群文化馬克思主義者來到了美國，經過半個世紀的鑽營，

成功地顛覆了美國敬畏上帝的價值觀。今天的美國，完全背離了當時建立國家的初衷。一方面對金錢頂禮膜拜，另一方面，用花言巧語把自己包裝起來。今天美國的苦難，是因為罪帶來的苦難。

我們生活在社會中，學習文化，傳承文化，把罪一代接一代地傳遞下去。我們成為罪人而不自知，如同新冠病毒的「無症狀感染者」一樣，不知不覺中害了別人。無症狀的新冠病毒攜帶者，身體健康，沒有疾病。他們對人的危害，同那些有明顯症狀的人一樣。你沒有症狀，不等於你沒有攜帶病毒。很多人和無症狀感染者類似，不知道自己有罪，無意識地犯罪。罪的工價就是死，罪是有代價的。因為罪，人間充滿了苦難。

人類自身永遠無法找到解決苦難的辦法。天父上帝不願意看到他的兒女受到罪苦難，就讓他獨生愛子來到人間，為人類的罪死在了十字架上。第三天復活。凡是相信耶穌基督為拯救自己而死的人，就得到了赦罪的恩典，天父上帝要重新接納他們，他們就重新成為神的兒女。人因此能夠聽見見聖靈的聲音，為罪、為義、為審判、自己責備自己。人因此能夠聽見的見神的帶領，讓他們蒙神賜福的路上。於是，苦難就逐漸從人間消退，上帝慈愛的光芒照亮人間。

二、神的獨生愛子承擔了人類的苦難

《以賽亞書》53章6節我們都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

耶穌基督是天父上帝的獨生愛子，具有完全的神性，也和神有同樣的尊嚴和榮耀。他完全聖潔，毫無罪性。然而為了拯救人類，他道成肉身，來到人間。他能夠替罪人死，用自己的死，換得罪人的生。人的生，在於他們能夠來到亘古長在的上帝面前，找到自己的身份。人的死，在於他們與上帝處在永遠分離的狀態，找不到自己的身份。他們常常被「我是誰？誰是我」這樣的問題糾結。人們沉迷在對金錢的崇拜之中，他們被金錢轄制，被權力轄制，他們害人，他們也被人害。於是苦難充滿人間。看到人間的苦難，耶穌基督從天下來，把苦難的人拯救出來。耶穌基督忍受了饑餓、攻擊、羞辱，把福音帶給了毫無指望的人。

《路加福音》4章：18主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人。差遣我報告被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，19報告神悅納人的禧年。

耶穌來到猶太人中間。這個民族本來是上帝揀選的，是整夜盼望彌賽亞的，可是他們卻異口同聲的喊道：「釘他十字架！釘他十字架！」猶太人的大祭司和領袖們，本應該帶領猶太人去敬拜耶穌基督，可是他們竟然跑到羅馬人那裡控告耶穌，說：「我們見這人誘惑國民造反。」《路加福音》23章2節：耶穌本是天地間的大君王，是萬王之王，萬主之主，卻被一個名叫彼拉多的羅馬巡撫，判了死刑，被釘死在十字架上。《路加福音》23章

人類為了尋求真神，拜盡了天下的偶像，牛鬼蛇神。可是耶穌來到他們中間的時候，他們卻把他同殺人強盜釘死在十字架上！耶穌背負沉重的十字架，來到耶路撒冷城外，被釘死在十字架上。但是，耶穌基督在十字架上的死，徹底粉碎了罪的權勢。

人類的罪隨著耶穌基督的死，而被上帝赦免！任何一個接受耶穌救恩的人，都是上帝的兒女。在耶穌基督救贖中，人類就有了不犯罪的自由，就有了愛的自由。我們甘心付出，我們不吝給予，因為一切的好處都是從創造天地的上帝而來。耶穌基督為救贖我們，忍受了十字架的苦難。他被羞辱，被鞭打，被冤曲，只是為了愛世人。

耶穌所愛的是那些心底正直，一心向善的人；耶穌愛的也是灰心喪膽，從而在罪中沉淪的人；耶穌愛為拯救病人而死的醫生；耶穌也愛那些感染了病毒而絕望的人。

愛能融化堅冰，愛能把是鐵石心腸變為溫柔體貼。愛能給絕望帶來希望，愛能讓罪人悔改而新生。耶穌拯救的，是為善不終，行義不勇的人。耶穌拯救的，是徹底沉淪，心靈的燈光早已熄滅的人。為了實現這一崇高目標，我們的主離開了天上的寶座，來到人間。

十字架的苦難勝過了罪的苦難。十字架上的死，是得勝的死，是榮耀的死，是扭轉人類命運的死！十字架上的苦難便勝過了罪的苦難，十字架的光芒就變成了神的恩典之光。被恩典之光照耀的人，心中被光明充滿，他們開始用愛的眼神關注周圍的世界。

今天是瘟疫肆虐的時刻，人類正在經歷新冠肺炎帶來的苦難，但是眼前的苦難，和挪亞時代的苦難相比，真是微不足道，因為那一場大洪水，讓地球的人類全部滅絕，只剩下挪亞一家八口。大洪水的苦難，原因是人的罪，那時，人心所想的都是罪惡，人們從來不去思考他們為何來到世界，他們當盡的責任是什麼？他們沉湎在世俗的快樂當中，洪水一來，他們就都淹死了。挪亞從上帝的眼中發現了恩典。上帝不僅有權威榮光，也有恩典慈愛。



於是他就遵從上帝的話語，建造方舟。他用了整整一百年的時間，為即將到來的大洪水做準備。洪水來了，挪亞一家沒有被洪水淹死，而是得救。上帝是有恩典的神，他的恩典通過耶穌基督在十字架上的死完全顯明了。

在耶穌基督的恩典中，我們不再死亡，我們被神拯救。我們要為自己的罪悔改，今天悔改，還來得及。我們要為自己預備方舟，從今天開始，也來得及，因為最後的大災難還沒有來。

怎麼預備我們自己的方舟呢？認罪悔改，接受耶穌；背起十字架，效法基督，傳講福音，把天父的恩典和慈愛告訴給周圍的人，鼓勵他們按照耶穌吩咐的話語去生活，愛神愛人。當末世的災難來臨的時候，耶穌基督會從天降臨，把我們接到天上。等候我們的不是令人恐怖的瘟疫，不是無邊的洪水，不是熊熊不熄的地域之火，而是天國的盛宴。

三、背起自己的十字架

耶穌告訴你，你可以脫離罪的苦難。耶穌邀請你，和他一起經歷十字架的苦難。對一個蒙恩得救的基督徒而言，罪已經不能再轄制他。為了體驗基督的舍己之愛，他們就效法基督，背起了自己的十字架。養兒方知父母恩，我們怎樣去理解父母對我們的養育之恩？當我們自己生兒育女的時候，我們才能體會到父母的愛是何等偉大！當我們為弟兄洗腳，為仇敵捨命的時候，我們才能理解天父對我們的愛長闊高深！所以跟從基督是要付出代價的，要背起自己的十字架。天父上帝對我們每個人有個期待，背負各自的十字架，效法基督，顯明上帝的忍耐、慈愛、和憐憫！

耶穌基督的十字架，是我們罪得赦免的依據。十字架的光芒，也照亮了我們人生的道路。

結論

感謝耶穌基督的死，我們的罪徹底赦免了。感謝耶穌基督的十字架，我們由此明白了今後當走的路。我們為長闊高深的大愛感恩！

血的紀實

(五之一)

你已記不起多久沒有吃早餐了

幾乎忘記吃魚的滋味

你用五餅二魚餵飽四千多人

現在卻空乏自身

他們把你釘在十字架上

在各各他山頂

你聽風聲和滴血的聲音

群眾先後擁戴和背叛的喊聲

在風中怒吼入耳驚心

兵丁用鐵錘重擊鐵釘

穿透你血肉模糊的雙掌 雙腳

釘進木頭的擊打聲

響遍山谷

十字架豎起立在觸體地上

唯一的支點是釘子

三十三歲的體重

加上全人類罪惡的重量

把你整體往下壓 往下墜

骨頭都脫了節

撕裂的感覺 痛徹心扉

汗珠和大血點滴落地上

構成意義完全相反的一塊血田

猶大用親嘴作指認的暗號

出賣你換來三十塊銀幣

所購得的那幅血田

只能用作埋葬異鄉人的墳地

(五之二)

圍觀的人中有好些婦女

哭成一道抽搐的牆 在風中號啕

時間在流血中消逝

血的蒸氣在砂石上升騰

你渾身鞭傷像一隻過熟的香蕉

頭戴荊冠像一隻枯萎的木瓜

風乾在木頭上

你說：「耶路撒冷的女子 不要為我哭

要為自己和自己的兒女哭

因為日子要到

人必說：『不生育的和未曾懷胎的

未曾乳養嬰孩的 有福了！』

那時，人要對大山說

倒在我身上

對小山說

遮蓋我們。」

「這些事若行在有汁水的樹上

那枯乾的樹將要怎麼樣？」

(五之三)

你失血過多

血流從午正到申初

你覺得天旋地轉 雙眼發黑

地動山搖 顛簸 肢體強烈

一如約拿在魚腹中的經歷

背負眾人之罪

世人的原罪和本罪貫滿全身

你孤單 也真孤獨

你想起客西馬尼園向父神禱告：

「我父啊 倘若可行

求你叫這苦杯離開我

然而 不要照我的意思

只要照你的意思。」

你甚是憂傷 幾乎要死

(五之四)

你的血已流盡

兵丁用槍扎你的肋旁

血清和水流出

你心境跌到谷底 落到極點

心臟擴大 唇焦舌燒

開始脫水

聲音低沉如殿裏的幔子

聖靈也離你而去

不再自你腹中流出活水的江河

你說：「我渴了！」

兵丁遞上蘸滿了醋的海綿 送到你口

你嚥而未喝

在你頭以上的位置

釘有一個牌子 寫著：

「這是猶太人的王！」

(五之五)

整個下午

風雲變色 天崩地裂 電閃雷殛

……流這義人的血 罪不在我…… 他的血歸到我們和我們子孫身上…… 但這個人沒有做過一件 好的事…… 這真是上帝的兒子…… 約翰 看 你的母親…… 今日你要同我在樂園裏了……

約在申初

你以裂帛之聲 拼盡全力

喊出了：

「成了！」

便將靈魂交在父神手裡

聖殿的幔子從上到下裂成兩半

撒旦的權勢徹底被擊潰 打敗

死亡的毒鉤已被斬斷

救恩的序幕於是拉開



三星堆遺址
現已出土重要文物500余件
「再驚天下」



英國海岸現擋淺鯨魚屍體 畫面令人心碎

美中經濟報告2021

美中關係維持現狀：展望拜登政府上任後的美國經濟(1)



新冠肺炎至今已影響全球超過一年的時間。根據統計，截至目前為止已有230萬人死於新冠肺炎，而各國也都面臨著經濟大衰退的問題。儘管美國與中國在2020年1月完成了第一階段貿易協議的簽署，兩國的關係未見緩和。受到美國新一波疫情以及相關言論的影響，兩國關係反而持續惡化。隨著高喊「美國優先（America First）」的前總統川普下台後，拜登總統一上任便改用更委婉的外交手腕。然而，就如同我們在前幾份報告

中說的，近期內拜登政府並不會對美國的對中政策有重大的改變。

拜登總統以及其幕僚團隊已將中國定位為美國的戰略性競爭者，並表示他們將延續部分川普政府針對中國而製定的強硬經濟政策。舉例來說，美國財政部長珍妮特·耶倫在她的聽證會上即表示：「……我們必須加強我們的防禦，讓中國為其不公平以及違法的手段負責，並確保美國的科技業不為解放軍所用……拜登政府會竭盡所能地對抗中國的濫用行爲並讓北京政府負起應當的責任。」1除夕夜當天，拜登總統在他上任後第一次與中國領導人習近平談話。拜登強烈地表達其優先保護美國人民的安全、財富、健康、生活方式以及保護印度洋—太平洋海路開放的訴求。拜登也強調了對北京政府各種政策的關注，包括中方

的經濟政策、香港鎮壓行動、新疆人權侵犯以及對台灣日漸強勢的威脅。拜登並承諾將參與以結果為導向的務實合作，以增強美國民衆及其盟友的利益。2

在這通除夕電話中，中國重申其一貫立場：提倡世界和平與穩定、建立對話空間以及參與雙贏的合作。另外，中國也回復美國說美國應該要尊重中國的核心利益，並在關於台灣、香港及新疆的議題上謹慎發言，因為這些涉及中國的主權與領土完整性，是中國的內部事務。3

這些議題都反映了美中兩國不同的價值觀，並且會讓美中關係的改善過程更加困難。至於兩國經貿關係，我們認為在拜登總統任期的第一年內不會有惡化的情況，因為雙方在2021年都要先解決國內的政治與經濟問題。總而言之，我們預

計美中兩國的經貿關係在2021年會維持現狀。在這份報告中，我們會重申什麼是現狀，並且說明新政府上任後會對美國的經濟產生什麼影響。



光鹽社講座 哈裏斯縣金卡 (健康補助計劃)申請及使用介紹

為了更好的向社區民衆提供健保、福利的申請及相關服務，光鹽社將在近期舉辦壹系列遠程健保、福利講座，講座主題包括兒童、孕婦白卡，健保市場個人保險，老人紅藍卡及其補充計劃，和金卡（哈裏斯縣健康補助計劃）。

第三次講座的內容是關於哈裏斯縣金卡（健

時間：3月27日（周六）下午 2:00-4:00

講員：鄧福真，古雨

鄧福真博士是 Sam Houston State 大學社會學系教授，光鹽社理事會前理事長，積極投入華人社區服務工作，同時也是聯邦政府健康保險市場資深諮詢員，州政府認證 Medicaid/CHIP 導航員。

古雨女士為聯邦政府認證健康保險市場諮詢

員，州政府認證 Medicaid/CHIP 導航員。

光鹽社是德州人事與健康委員會 (Texas Human and Health Services) 指定的社區合作機構，有多名州政府認證導航員協助民衆申請 Medicaid/CHIP，食物券，德州臨時補助，WIC 等健保和福利計劃。

講座會議信息：

ZOOM 網上會議鏈接：<https://us02web.zoom.us/j/86858345144>

或者電話撥打：+1 346 248 7799 (Houston)
會議號碼：868 5834 5144
本動免費，開放現場問答，歡迎大家參加。

世界華人工商婦女企管協會 美南分會舉行新舊會長交接

世界華人工商婦女企管協會美南分會將於4月3日（星期六）晚7:30pm舉行2021年新舊會長交接典禮，第三十五屆會長洪良冰交棒給第三十六屆會長孫玉玟。

美南分會為世華第一個創會的分會，創立於1985年9月5日，在美南分會姐妹同心協力之下，穩健成長邁入第36年。

敬邀世華總會、分會代表、各僑團代表、世

華各分會姐妹會員和各界友人共襄盛舉。

活動當天有一連串精彩安排，除了感謝辛苦做了一年的2020理監事群，也感謝支持的企業、僑

商各界及個人。為環保及永續保存，2020年的年刊將以精美的電子書年刊來展現。

2020年洪良冰會長現任中華民國僑委會美南地區僑務促進委員，服務僑界不遺餘力。2020年在疫情嚴峻的期間接下會長職務。活動舉辦的有聲有色，包括會員聯誼，線上流年風水講座、赴各地捐贈口罩及防疫物資、雙十台灣特色美食網、雙十國慶返國致敬團、線上財經投資專題講座，身心靈健康講座「我決定要活120歲」等衆多有意義的活動。尤其是美南分會捐助發放防疫物資做公益，對於疫情居家封閉期間，聯絡社區使之緊

密結合，交流情誼以及訊息傳遞和分享，著實是成功的典範。也符合該會以「心懷世界、掌握脈動、建立網絡、發展經貿」的宗旨。

2021年會長孫玉玟在休士頓擔任資深媒體工作者超過20年，目前是休斯頓新唐人電視台分台長和大紀元媒體媒體集團休斯頓分社長，平時熱心公益，默默為社區服務，也參與各種非營利機構的理事會，包括有美南大專校聯合會、雙十國慶等備會，主持美術電視節目「玉玟廚房」等等。希望注入世華精神，將美南分會各項活動做的精明閃亮，發揮姐妹的特長，攜手相互支持。

新舊會長交接典禮將於線上 Zoom 舉行，時間訂於2021年4月3日(星期六)美中時間晚7:30開始。請先登記註冊，才有機會參加抽獎活動。本會準備了非常多的禮物、禮品卡送給大家！最大獎是最新 iPhone 12 Pro 256MB 的新款手機等著您。

請按連結預先報名登記：<https://forms.gle/Q6WYN4W5rhZ5tCF7>

，若您有任何疑問或需要進一步的協助，請洽

2020年會長洪良冰 Nancy Chen, Tel: 832-818-6688 或 2021年會長孫玉玟 Lisa Sun, Tel: 281-777-7783。

糖城著名餐廳「圓緣園」— 川味麻辣小龍蝦店 位家樂超市對面，名廚主理，每天皆可定菜接龍

(本報記者秦鴻鈞) 大家一定還記得去年三月在糖城「家樂超市」對面，原「隨園」舊址上重新開業的《圓緣園》餐廳，剛開張沒多久就碰上本地新冠疫情加劇，配合政府政策，匆匆關閉。結果一關就是一年，本月份配合德州解禁，重新開業，聘請四川大師傅主理廚政，推出正宗川菜名菜，給糖城地區的居民又多了一家選擇美食。歡迎大家前來堂食或外賣，一飽口福。

《圓緣園》餐廳內部寬敞開闊，使您在這裡吃飯，安全、安心，如果還不放心，還可直接致電餐廳，點菜，外賣。《圓緣園》餐廳菜色多，讓您多重選擇，且價格公道，讓您盡享口福。如該餐廳的招牌菜：沸騰魚、冷鍋魚，都是選用新鮮的草魚或鱸魚，配上精選的配菜。在四川大師傅的精心料理下，讓您在國外也能吃上正宗的沸騰魚或冷鍋魚。此外，您還可以在以下的配菜中任

選五樣，如：海帶結、豆皮、土豆片、杏鮑菇、烤麩、千頁豆腐、白菜、豆芽菜、老豆腐、木耳、生菜、午餐肉...讓您吃得不亦樂乎，其他還有麻辣冷鍋魚、冷鍋魚頭、海鮮魚頭王、金湯酸菜魚、巴蜀肥腸魚都是以魚為主的料，讓您吃到多重的魚肉美味，皆有「不虛此行」之感。

另外，想吃到「圓緣園」的拿手名菜，可選擇師傅推薦的名菜，如：東坡肘子、揚州獅子頭、荷塘蛙魚戀、一桶江山、東坡豆花，一看那知是好吃不得了的名菜。

在《圓緣園》的干鍋系列中，也是好菜紛陳，著名受歡迎的有：干鍋雞中翅、干鍋排骨蝦、干鍋錢葉豆腐、干鍋有機花菜，以及味道、口感一流的干鍋肥腸，都是相當夠味的好菜。在吃飯時，再配以下幾種開胃小菜，就再完美不過。他們的開胃小菜有：口水雞、蒜泥



圖為寬敞、開闊的「圓緣園」餐廳內部。(記者秦鴻鈞攝)



圖為「圓緣園」的東主 Andy 雷攝於餐廳內。(記者秦鴻鈞攝)



圖為位於糖城「家樂超市」正對面的「圓緣園」餐廳正門口。(記者秦鴻鈞攝)

白肉、夫妻肺片、沾醬乳瓜、寶塔蘿卜、爽口木耳等。

會吃川菜的客人，一定不會錯過以下的川菜名菜：泡椒雞珍、宮保雞丁、雙椒雞丁、辣子雞丁、魚香肉絲、京醬肉絲、泡椒腰花、泡椒豬肝、水煮肉片、干煸肥腸、青椒肉絲、鹽煎肉、回鍋肉、麻辣冒血旺、麻辣草原肚、麻韓水煮牛、豆花酸菜牛柳、京醬牛肉絲、小炒牛、孜然牛、燒椒豆花牛柳、麻婆豆

腐、家常豆腐、魚香豆花、紅燒海鮮豆腐...道道都是師傅的拿手絕活，值得您一吃再吃，愛不釋手。

另外，《圓緣園》的一些時蔬、湯、飯，也是每餐必不可少的，如蔬菜干煸四季豆、尖椒土豆絲、青炒豆苗、燴炒蓮白、燴炒菜心、粉絲包菜、番茄炒蛋...每道菜皆作得份量十足，汁濃味美，再次配上豆苗豆腐湯、紫菜蛋花湯、平橋豆腐，或是來一份豆豉魚炒飯、

愛瑪士炒飯、擔擔麵或蛋炒飯...這頓飯才可稱得上是十全十美，滿意而歸。

《圓緣園》的重新開業，給糖城人又重拾生之樂趣，美食帶來的愉悅！

《圓緣園》的營業時間為：周一至周日上午11時至晚間九時，地址：4526 Hwy6 S. Sugar Land, TX 77478, 電話：281-201-2835



一级棒豆腐

NON-GMO

ICHIBAN®

一级棒豆腐·真的是一级棒！

十年如一日的高品质. 全新包装再会旧雨新知

新款

ICHIBAN® PREMIUM TOFU extra firm

ICHIBAN® PREMIUM TOFU firm

ICHIBAN® PREMIUM TOFU regular

ICHIBAN® PREMIUM TOFU soft

各大中國超市有售

各大中國超市有售

99 MART®

HONG KONG FOOD MARKET

GW GREAT WALL SUPERMARKET

Welcome 惠康超級市場

休斯敦批發請洽總代理

Ken's Produce
美鮮食品公司
7442 Fairbanks N Houston Road
713-926-9998

Fortune One
中國城食品貿易公司
935 W 18th St
713-426-1133



Welcome 惠康超級市場